

Jake Sigafus President	SPRING NEWSLETTER 2012	Mike Wood Newsletter Editor
----------------------------------	----------------------------------	---------------------------------------

President's Message



Jake Sigafus
UFLA President

German Teacher
Orem Junior High School

Greetings to all of you at the beginning of summer! This time of the year is full of many emotions for me; relief from having successfully completed another school year, excitement for what I have planned for the summer, and even sadness at having had to say goodbye to some of “my kids” for the last time as their teacher. Thinking about these students makes me wonder if I have done all that I could as their teacher to prepare them for their next challenges. I would like to encourage all of us to make some time to reflect upon our practices as educators.

I was recently at a conference where Myriam Mett mentioned that “All eyes are on Utah” when it comes to our world language programs. People throughout the United States as well as overseas are watching what we are doing. My first reactions were excitement and pride in the work that so many of you are doing in your schools and districts. Then came the worry. I started to look at things at a personal level. If all eyes are on us as a state, what would someone notice about my teaching and my program? How do my individual teaching practices reflect current best practices? If a language student from 10, 20, 30, or 50 years ago was to come to my classroom today, would they observe a difference in how I teach compared to how they were taught? I sure hope so!

The way language teachers instructed in years past was excellent based on their current knowledge. These experienced teachers were (and in many cases still are) effective, but just like those ‘practicing’ medicine, so should our ‘practice’ in education be constantly evolving and improving based on current research. Times are changing. The problems that our students will face in their lifetimes are not limited to our local communities. As language educators, we have the wonderful privilege and obligation to prepare them to communicate and work with people from around the world.

I will finish as I began: with encouragement to make some time this summer to explore something new, push your comfort zone, and stretch you into becoming a better teacher. This may mean that you will need to change lesson plans or drop some pet projects when looking at what will help your students achieve the highest level of proficiency. It is worth it.

Have a great summer. I look forward to seeing you in the fall.

INSIDE THIS ISSUE

President’s Message	1
UFLA Board	2
ACTFL Information	2
2011 UFLA Conference	3-4
Language Specific Organizations	5-7
Professional Development	8-9
Language News	10-11

UFLA Executive Board

Elected Board Members:

Jake Sigafus
President

Bonnie Flint,
President-Elect

Stephen Van Orden,
Past President

Mike Wood,
Recording Secretary

Ex-Officio Board Members

Tom Mathews, Executive Secretary

Tristen West, Dual Immersion Rep

Ryan Rocque, AATF President

Lara Slade, AATSP President

Jeff Packer, AATG President

Doug Welton, IMATJ President

Laila Lamani, UATA President

Thomas Manning, UCA President

Gregg Roberts, USOE FL Specialist

Greg Montgomery, ASLTA Rep

Stacy Lyon, UACT Rep

Other Board Members

Cheryl Hansen, ACTFL Rep.,
Historian

Blair Bateman, BYU Rep.

Koyin Sung, USU Rep.

Shari Anderson, U of U Rep

Isabel Asensio, WSU Rep.

Baldomero Lago, UVU Rep.

Bonnie Flint, SWCOLT Rep.

Mike Wood, Newsletter Ed.

SAVE THE DATE



PRE-CONVENTION WORKSHOPS ON THURSDAY, NOVEMBER 15, 2012

Let's turn our
collective voices into
a unified message!



ACTFL
ANNUAL CONVENTION
& WORLD LANGUAGES EXPO

MANY LANGUAGES: *One United Voice*

PHILADELPHIA 2012
PENNSYLVANIA CONVENTION CENTER
NOVEMBER 16-18

Visit www.actfl.org for all Convention information and program updates.

Registration and housing will open in the spring of 2012.

ACTFL 2012 Co-Sponsors:

American Association of
Teachers of German (AATG)

American Association of
Teachers of Italian (AATI)

American Association of
Teachers of Japanese (AATJ)

Chinese Language Association
of Secondary-Elementary
Schools (CLASS)

Chinese Language Teachers
Association (CLTA)

National Association of District
Supervisors of Foreign
Languages (NADSFL)

National Council of State
Supervisors for Languages
(NCSSFL)

National Network for Early
Language Learning (NNELL)

Pennsylvania State Modern
Language Association (PSMLA)

2012 Conference

The 2012 UFLA Conference is scheduled for

**Thursday November 8th, 2012
at Weber State University**

It's not too early to set aside the date and/or request a substitute from your principal. A registration form is available on the next page and on the UFLA Website. You may also go to our website to access the form for submitting a proposal for the conference. We encourage you to submit your proposal as early as you are able. The deadline for submitting a proposal is October 1st.

2012 UFLA Video Contest

Thanks to all those who participated in last year's video contest. We are continuing it again this year. There have been a few minor changes in the rules (bolded below). The rules are as follows:

1. Participation is limited to students who are enrolled in a PK-16 world language class at the time of submission.
2. **Only one entry per school** will be accepted.
3. The videos must be from the current school year **or the end of the previous school year to showcase your student's end-of-year language skills**. The deadline for submission will be Friday, October 12th, 2012.
4. Total video podcast length is not to exceed 1 minute.
5. There will not be a theme, however, if your student wishes to enter the ACTFL video contest, then they should follow the current ACTFL theme (<http://actflvideocontest.org>).
6. All videos should be in the target language, with minimal English. However, English sub-titles are strongly recommended.
7. The video podcast must be viewable by all audiences; "G" rating.
8. Category awards will be given for elementary, middle school, secondary, and post secondary. Within these categories, language specific groups will be separated as well.
9. Submissions will become property of the UFLA, however you will retain intellectual property rights of your video.
10. Cash prizes will be awarded to the 1st and 2nd place winners. Teachers of the winning entries will also receive a cash award for their class if their students win.

Videos should be uploaded to Youtube and the link needs to be sent to the contest administrator, Ryan Rocque (rrocque@alpinedistrict.org) by the contest deadline, October 12, 2012.



2012 Conference Registration Form

UFLA ANNUAL MEETING
Thursday, November 8, 2012
Weber University, Ogden, UT

NOTICE: The Utah State Office of Education will provide professional development grant funds to pay the registration fee (including lunch) for current Utah K-12 teachers with a world language or dual language assignment.* The funds are not available for teachers in higher education.

All teachers must pay their own \$15 UFLA Membership dues.

PLEASE PRINT CLEARLY:

Name: _____ Email: _____

School: _____

Mailing Address: _____

City: _____ State: _____ Zip: _____

School Phone: _____ Home Phone: _____

Language(s) taught:

☐ Arabic

☐ French

☐ Japanese

☐ Other: _____

☐ ASL

☐ German

☐ Portuguese

☐ Chinese

☐ Latin

☐ Spanish



Please note that ALL conference attendees must pay UFLA 2012 Dues (\$15)

1. ☐ \$15 UFLA Dues. These are for the 2012 calendar year. Unless you have already paid dues in 2012, **Include your payment with this form.**
2. ☐ \$0 I am a K-12 teacher or administrator and I will be attending the conference and using USOE Professional Development funds to cover my registration and lunch.* **Unless already paid this year, don't forget your UFLA Dues (\$15).**

CACTUS ID number: _____ (If you do not know your CACTUS ID, contact your district HR office).

3. ☐ \$50 Conference Registration. **Includes lunch.** (For those without a CACTUS ID number, or teachers in higher education).

TOTAL \$____ Add (1) + (2) or (3) and make your check payable to UFLA. Send payment with this form to:

Registration forms must be postmarked by Monday, October 22. Forms postmarked after that date will be treated as on-site registration, which will cost \$60 plus UFLA Dues and lunch will not be available.

Tom Mathews, UFLA Executive Secretary
Department of Foreign Languages
Weber State University
1403 University Circle
Ogden, UT 84408-1403

* These funds are available for the first 350 teachers who register, please check at organizations.weber.edu/ufla to see if these funds are still available. This form will be updated when necessary.

Language Specific Organizations



Chers Enseignants,

Je voudrais commencer par vous encourager et soulager dans tous vos efforts de faire ce travail magique. Cette expérience que vous partagez avec vos élèves peut changer le monde. L'apprentissage des langues étrangères est l'une des meilleures voies vers la diplomatie et l'accord entre les nations. Elle apporte la paix et l'entendu entre des gens et nous ramène à penser globalement. Je vous remercie pour votre contribution. Personnellement, j'ai été touché par une enseignante et elle a changé ma vie et mon point de vue sur le monde et bien que les centaines qui passent par vos pupitres ne l'admettent, ils ont reçu quelque chose de vous d'imaginable et d'extraordinaire.

« Tout ce qui est mort comme fait, est vivant comme enseignement. » -- Victor Hugo

Maintenant je voudrais vous proscrire quelques idées pour les prochains mois de vacances et de liberté.

June 11 - 15, 2012 - BYU French Teacher's Workshop - 9:30 - 2:30 pm. Cost \$20 - 3 USOE Credits

<http://frenital.byu.edu/french/frenchteacherapp>

July 5- 8, 2012 - AATF National Convention, Chicago - Le Français au bord des grands lacs. Cost: \$250 (Early Bird by June 3rd) - 1 graduate credit.

<http://www.frenchteachers.org/convention/>

July 30 - Aug 3, 2012 - French and Francophone Studies in Society and Culture - Tanner Humanities Center. Cost: \$30 - 3 USOE credits

<http://www.thc.utah.edu/?pageId=72>.

Je vous remercie pour votre participation cette année. Nous avons réussi à beaucoup faire et apprendre. Plus

précisément, nous avons discuté les cultures du Maroc et Québec. Nous avons partagé des idées sur les fêtes Françaises, Halloween, Noël et Mardi Gras. Aussi, nous avons eu de beaux temps à UFLA en écoutant les présentations formidables. Enfin, mille fois merci pour les participants du Grand Concours. On avait une bonne représentation de l'Utah et nous voudrions que tout le monde y participe l'année prochaine.

Informez-vous sur <http://www.frenchteachers.org/>

L'année prochaine nous apportera plus de possibilités à nous réunir et grandir encore plus ensemble. Alors, nous vous encourageons à participer dans l'organisation et assister aux événements. À l'UFLA prochaine, il y aura une élection pour voter sur les nouveaux postes -- président, vice-président, secrétaire et trésorière. Si vous êtes intéressés, veuillez postuler votre candidature à rocque@alpinedistrict.org et on mettra votre nom sur le bulletin de vote au mois de novembre.

Chaleureusement,

Ryan Rocque, Président de l'AATF en Utah



La poutine! Miam Miam!



The UVU Language Summit was held the last weekend of April. It was put on by the World Languages Department of UVU. Teachers met from multiple languages and were able to share their best practices in teaching grammar, vocabulary and culture. It was a great opportunity to share and get ideas of activities that actually WORK in the classroom from other real classroom teachers. If you missed it, plan to attend next year. It's one of those conferences that is well worth your time to attend. Baldomero Lago at UVU is the contact person.

If you are looking for some summer workshops, there is an AP Institute in July and the Gateway to Learning Educator Workshops at the U of U in August.

The AP Summer Institute will be July 9-12 at Syracuse High in Davis County. You can learn more and sign up at <http://bit.ly/intermountainAPSI>. You may think that this training is only for those who teach AP classes but all of us are teaching students that will take AP and we need to work together for those students to be prepared for the AP exam. Through a sequential, 5-6 year study of the language we can get our students to reach the level of proficiency they need to pass the test AND prepare for the future. There are 18 sessions this year- some are specific to AP courses but there are also sessions in Pre-AP strategies for math, English, science, and social studies. Credit will be issued through USOE or WSU.

The Tanner Humanities Center at the University of Utah is holding the Gateway to Learning Educator Workshops throughout the summer. The session specific to Spanish is A Retrospective Look at the Mexican and Cuban Revolutions and is August 6-10 at the U of U. You can earn graduate university credit at a minimal cost and you get an excellent opportunity to study important cultural topics while spending a week conversing in Spanish with your peers. For more information go to www.thc.utah.edu or contact Josh Elstein at jelstein@hum.utah.edu.

We've recently updated our wiki- www.aatsput.wikispaces.com. If you're looking for some new activities to take you through the end of the year, check it out! There are lots of connections to pictures, videos, activities and lesson plans.

As this year is coming to a close, we hope you can look back over the year and recognize all of the good things you have done for your students and the progress they've made in learning Spanish.

President- Lara Slade, lslade@murrayschools.org
President elect- Isabel Duran, mduran@alpinedistrict.org
Secretary- Becca Proper, bproper@lakeview-academy.com
Treasurer- Kathy Taylor, KTaylor@alpinedistrict.org

Thirteen Chinese teachers attended the UVU Language Summit on Saturday, April 28th at the Heber City UVU campus. It was a valuable time to get to know each other and the types of programs we are building. Discussion centered on program needs and the sharing of curriculum ideas. The state sponsored curriculum map was explained and distributed to those who were unaware of it, and it was a great time to compare notes and experiences. We look forward to attending this next year in even greater numbers!



Lehi High School junior, Mike Boyd, along with two other Lehi High School students, Brock Atkinson and Kaya Stokes, took first place as a team at the BYU Chinese Language Fair on Friday, April 13th. This qualified them to travel to Washington DC one week later with their teacher, Aaron Andersen, to represent Utah at the national China Bridge competition. There they competed against other national finalists for an opportunity to attend the international competition in Beijing. Mike Boyd took 2nd place after his speech (in Chinese) about the history of the Chinese Yo-Yo, and a dazzling yo-yo performance.

Mike studied Chinese for 4 years at Renaissance Academy, prior to attending Lehi High School, and has also attended 4 years at BYU's Chinese Summer STARTALK camp. Last summer he participated in the National Summer Language Institute for Youth (NSLI-Y), sponsored by American Councils, and spent 6 weeks studying Chinese on scholarship in Shanghai. This past school year he has volunteered as an aide in the 1st and 2nd Grade Chinese classrooms at Renaissance Academy, and continued to develop his language and teaching skills. He is currently in AP Chinese and hopes to be part of the BYU Chinese Flagship program upon graduating. Lehi winner, Kaya Stokes, is also a former Renaissance Academy student of Chinese. Congratulations to these students for their hard-earned accomplishments!

The 4th Annual Chinese Language Fair at BYU has grown rapidly each year, and this year saw over 600 attendees on Friday, April 13th. Along with the opportunity to compete in various categories, students represented their schools at various activity booths including games, food, and even face-painting characters. The large number of attendees continues to present logistical challenges in the available venue, says Ellen Knell, head of the event, and the BYU Flagship crew will be evaluating how best to address this issue in the future. On the flip side, we're happy to see the support for so many growing Chinese programs. Thank you BYU Flagship for all your efforts at setting high standards for our language students!

Professional Development

BYU 2012 Summer Workshop for French Teachers

June 11-15, 2012, 9:30 a.m. – 2:30 p.m.

Location: Joseph F. Smith Building (BYU Campus)

Cost: \$20 Reservation Charge

USOE Credit Available

Teachers who participate in the workshop will: **Renew** your French language, **Be Uplifted** by French Culture and **Take Away** ideas you can use in class.

Registration on the Website: <http://frenital.byu.edu/french/teacher-workshop/>

For more information, Contact: Dr. Robert Erickson (robert_erickson@byu.edu)

BYU 2012 Summer Workshop for Spanish Teachers

June 4-6, 2012, 9:00 a.m. – 4:00 p.m.

Location: Joseph F. Smith Building (BYU Campus)

Cost: No charge to participants (breakfast and lunch included).

USOE Credit available -- 1 credit for 2 days and 1½ credits for the 3 days.

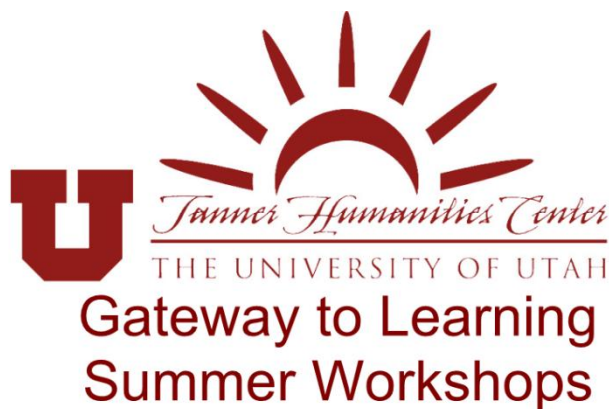
Teachers who participate in the workshop will: Engage in **cultural conversations** that strengthen their **oral proficiency in Spanish**, Experience effective **pedagogical techniques** for learning Spanish through the **content of other disciplines**, and Expand their skills in using **technology** as a tool for developing **content-based, communicative activities**

Registration on the website : <http://spanport.byu.edu/spanish/workshop/>

For more information, please contact: Dr. [Nieves Knapp](#) 801-422-3196

BYU 2012 Summer Workshop for Chinese Teachers

BYU will offer two professional development workshops for Chinese language teachers who teach at the elementary to college level. Teachers who successfully complete Chinese 377 will earn 3 semester hours of credit. Chinese 490R students will earn 1 semester hour of credit. The 2012 program runs from **June 18th through July 13**, and scholarships and stipends are available to defray tuition, travel, and other costs. Interested teachers should go to <http://ce.byu.edu/cw/startalkChinese/index.cfm> for more information.



For more information on the Gateway to Learning Workshops including costs, credit and registration info, visit:

<http://www.thc.utah.edu/?pageId=72>

July 30 - August 3, 2012 – China: Past and Present

In partnership with the Confucius Institute at the University of Utah, this workshop, team-taught by China scholars from the University of Utah, will present an intensive introduction to the history and culture of China from ancient times to the present. We will explore various aspects of Chinese ethics, politics, literature, society and popular culture.

July 30 – August 3, 2012 – French and Francophone Studies in Society and Culture

In this workshop, a variety of expert professors from the French Studies program of the Department of Languages and Literature will help teachers maintain their French language skills; become better acquainted with important aspects of French and Francophone literature, culture, and history; improve their ability to interpret a variety of literary, film, and historical texts; and gain knowledge of materials that will be of use in their classrooms. This is a language immersion workshop that is taught entirely in French.

The Utah State Office of Education is a proud partner of this workshop.

August 1-5, 2011 – A Retrospective Look at the Mexican and Cuban Revolutions

This language immersion workshop, taught by Professor Angela Espinosa and Professor Gema Guevara from the Department of Languages and Literature at the University of Utah, will examine the half-century literary and cultural legacies of the Mexican Revolution (1920-1970) and the Cuban Revolution (1959-2009), including their hemispheric impact upon education, civil society, and popular culture. It will present a range of works by authors such as: Gabriela Mistral, José Vasconcelos, Che Guevara, and Gilberto Freyre. Teachers will become acquainted with 20th century Latin American and Caribbean literature, history, and film. A core objective of the workshop is for teachers to improve their interpretive skills, and acquire academic tools that will complement their own teaching. All sessions will be conducted in Spanish.

The Utah State Office of Education is a proud sponsor of this workshop.

August 6-10, 2012 – The German Short Story

This workshop, taught by professors from the University of Utah's Department of Languages and Literature, will cover German short stories. Participants will read and discuss German, Austrian, and Swiss short stories that can be adapted to the classroom. This is a language immersion program and all discussions and films are in German. Participant teams will develop syllabi, teaching units, and materials to be shared.

The Utah State Office of Education is a proud sponsor of this workshop.

Language News

This year's Chinese Language Fair, hosted by the BYU Chinese Flagship Program, took place on Friday, April 13th. Happily, this is not an unlucky day for the Chinese! We had a big crowd this year at the Tanner building with almost 700 students in attendance who participated in cultural booth activities, performances, and competitions. More contest categories were added this year with students competing in poetry, speech, talent, art, DVD, and a new China Bridge competition that included a team of students who gave a speech, cultural performance, and answered questions about China. We had about 10 school groups compete for the China Bridge honors, which were subsequently won by a team from Lehi High School. This same team took second place at the national competition in Washington D.C.! Congratulations to the team from Lehi High School and their teacher Aaron Andersen, and congratulations to all those who participated in the Chinese Language Fair this year!



Arabic Camp Opportunity

The National Middle East Language Resource Center (NMEIRC) with headquarters at BYU was again awarded a grant to sponsor intensive Arabic language summer camps for high school students (as well as a teacher professional development component). The camp will run from Monday July 9th to Saturday, July 28th. Students will be housed in the Foreign Language Student Housing Complex. The following options will be offered: 1) a fast-track option for those who have learned the Arabic script (but know little more) to complete the equivalent of BYU's Arabic 101 course and receive four university credit hours; 2) a parallel but more moderately-paced track will allow another group of approximately twelve students to complete the equivalent of a rigorous year of high school Arabic and receive the corresponding credit (no prior exposure to Arabic necessary); 3) a course for those who have completed the equivalent of Arabic 101 and want to press on and do Arabic 102 (four university credit hours).

See <http://nmelrc.byu.edu/startalk/> or contact nmelrc@byu.edu or call 801-422-7192 for more details or to apply

The Utah K-12 Arabic Curriculum Project

The Utah Arabic K-12 Teacher Association, in collaboration with the National Middle East Language Resource Center at Brigham Young University, has been awarded a \$25,000 grant by Qatar Foundation International to create an Arabic K-12 curriculum that will be made available online for teachers nationwide.

The main objectives of the project are to:

- Groom talent through providing further training to Utah teachers to produce a cadre of experts who are capable of leading the field and producing curriculum and teaching materials.
- Create a repository of materials produced by teachers of K-12 Arabic nationwide.
- Create a sense of community among teachers of Arabic in the US and beyond.

The Utah Arabic Teacher Association was formed five years ago and is one of the few in the nation. The National Middle East Language Resource Center was created in 2002 to focus on increasing and improving opportunities for learning the languages of the Middle East. Funded by the U.S. Department of Education, it represents a consortium of language experts from more than twenty universities. Kirk Belnap serves as the center's director; Maggie Nassif is the administrative director. For more information on NMEIRC projects visit www.nmelrc.org

**Have a Safe and Fun Summer.
We'll see you all in November!**

The UFLA exists to stimulate the interest of all people everywhere in the learning and preserving of skills in foreign languages, and all languages other than English and to foster discussion and interchange of ideas relative to the duties, responsibilities, and problems of teachers and students engaged in the study of foreign languages in order to aid and promote the advancement and mutual understanding of teachers and students.